



注译与导读

(高中卷·一年级)

广西师范大学出版社

文言文教学丛书·古诗文注译与导读系列

●主编 党玉敏 ●副主编 王 昶

古诗文注译与导读

(高中卷·一年级)

主 编：韦永麟 洪 珏

编著者：（以姓氏笔画为序）

韦永麟 朱炳南

余凤英

广西师范大学出版社

(桂)新登字04号

文言文教学丛书·古诗文注译与导读系列

古诗文注译与导读

(高中卷·一年级)

主编 韦永麟 洪 珏

责任编辑：龙子仲

封面设计：刘伏波

广西师范大学出版社出版

邮政编码：541001

(广西桂林市中华路36号)

全国各地新华书店经销

桂林漓江印刷厂印刷

*

开本：787×1092 1/32 印张：6.25 字数：140千字

1993年12月第1版 1994年12月第2次印刷

印数：10201—20400册

ISBN 7—5633—1745—7/G·1396

定价：3.00元

说明

《古诗文注译与导读》(高中卷),是以中学语文教学大纲的要求为指导,以现行中学语文教材为依据来编著的,供高中语文教师备课、各类高中学生及自学青年学习用。高中卷共三册,每年级一册,每册分4—5个学习阶段,每个学习阶段包括4篇课文,高中一年级卷全册总共16篇。

每篇课文包含两个部分的内容,即注译、导读。

注译解决字、词方面的问题,并疏通文句大意。要加注的,是课本上没有注解却又是很重要的词语。散文课文的翻译,原则上用直译,采取文言、白话上下行对照的方式,原文的词与译文相应词的第一个音节上下行相对应,如“伐齐”译为“攻打齐国”,其中“伐”字与“攻”字对应,两个“齐”字对应;如果译文由于按现代汉语的习惯其词序与原文不一致,或不能直译只好意译的,则原文相应的词或短语连在一起排,表示译文已调整了词序或采取意译;若原文有些已省略的词须补出的,补出的词用圆括号()标出;译文要补出的词句,则用方括号[]标出。韵文课文的翻译,则是直译和意译相结合,采取同一行左(原文)右(译文)对照的方式;但《[般涉调]哨遍·高祖还乡》一课比较特殊,仍采用散文课文对译的方式,这是特例。

导读的任务,是让读者进一步理解重点句、重点段的涵义和作用,理解课文的思想内容、写作特色,明确本文学习

的重点。

每个阶段课文的后面，都有“阶段能力训练”。撰写这部分内容的目的，是通过能力训练，复习、巩固本阶段所学习的重要知识，实现知识迁移，并扩展读者的知识面，以提高阅读浅易文言文的能力，达到“大纲”的要求，也给教师检查教学效果、开展写作活动及第二课堂活动提供一些材料。能力训练题一般分为三个部分：基础知识，智能发展，读写结合。前两个部分各道题均附有答案（编排于本册书的最后）。

本书中所提到的“段”，均指自然段。

这套书在广西师范大学出版社的组织下，由一批既具有较深的文言文造诣，又具有丰富的教学经验的大学中文系副教授、讲师，中学高级教师、一级教师合力编著而成。丛书由党玉敏、王昶先生提出选题、并与龙子仲先生一道提出编撰构想，写出样稿；书稿由党玉敏编审、王昶副编审审定。高中卷的主编为韦永麟、洪珏。高中一年级卷的编著者为余凤英（1—4课）、朱炳南（5—12课）、韦永麟（13—16课）。高中二年级卷的编著者为万明华（1—8课）、洪珏（9—12课）、张漾和黄勉兴（13—16课）。高中三年级卷的编著者为张漾、黄勉兴和韦永麟（1—12课）、吴振祥（13—20课）。全书最后由韦永麟统一定稿。广西师范大学出版社编辑龙子仲先生为本书的编著、出版工作费了许多心血，在此顺致谢忱。

编著者

1993年7月

(811) 三 杜 陵 集 卷 之 四

(821) 宴 山 亭 三十

(831) 同 朝 暮 人 四 十

(841) 同 朝 暮 人 四 十

(851) 同 朝 暮 人 四 十

(861) 同 朝 暮 人 四 十

目 录

万丈高楼平地起 第 一 章 第 一 节 万丈高楼平地起 [例]

——与高一同学谈文言文学习 韦永麟 (1)

一 廉颇蔺相如列传 (5)

二 赤壁之战 (21)

三 邹忌讽齐王纳谏 (39)

四 记王忠肃公翱事 (44)

阶段能力训练一 (49)

五 游褒禅山记 (54)

六 石钟山记 (62)

七 芙蕖 (70)

八 与朱元思书 (77)

阶段能力训练二 (81)

九 劝学 (89)

十 师说 (95)

十一 问说 (102)

十二 病梅馆记 (112)

阶段能力训练三..... (118)

十三 鸿门宴..... (128)

十四 五人墓碑记..... (145)

十五 谭嗣同..... (155)

十六 与妻书..... (169)

阶段能力训练四..... (180)

[附] 各学习阶段能力训练参考答案 (186)

(一) 选择题.....

(1) 荆轲刺秦王

(2) 荆轲刺秦王

(3) 荆轲刺秦王

(4) 荆轲刺秦王

(5) 荆轲刺秦王

(6) 荆轲刺秦王

(7) 荆轲刺秦王

(8) 荆轲刺秦王

(9) 荆轲刺秦王

(10) 荆轲刺秦王

(11) 荆轲刺秦王

(12) 荆轲刺秦王

(13) 荆轲刺秦王

(14) 荆轲刺秦王

万丈高楼平地起

——与高一同学谈文言文学习

韦永麟

我们中华民族有悠久的历史 and 光辉灿烂的文化。我们要建设有中国特色的社会主义，不能离开中国的国情，不能离开我国的优良传统和优秀文化。因此，我们青少年一代学习一定数量的文言文，对于建设有中国特色的社会主义（特别是建设社会主义的精神文明），提高民族的素质，对于海峡两岸的交流乃至实现祖国的统一、中华民族的大团结，都是很有意义的。

那么，我们高中一年级的同学应该怎样才能学好文言文呢？

首先，要培养兴趣，主动学习，这是学好文言文的前提。学习文言文是一件很有趣的事情。只要你们越过那些并不难越过的字、词、语法障碍，展现在自己面前的是怎样一个美妙的世界啊！我们的先人，如范仲淹，“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”，如史可法，面对侵略者的屠刀，大义凛然；如廉颇，勇于改错，负荆请罪；如林觉民，对妻子一片深情，赴国难义无反顾……这是多么美好的思想和行为！给我们多少美的教育！吴均笔下的富春江，杜牧诗中的江南春，苏东坡词中的长江浪，徐宏祖描绘的黄山……这一系列美的山水画卷，给我们带来美的享受。写战争则扣人心

弦，绘人物则栩栩如生，叙事情则娓娓动听；论述事理或妙喻连出，或层层深入，或气势磅礴；抒发感情或豪气干云，或金刚怒目，或凄楚动人……有多少名句给我们以深刻的启示，有多少美的表现形式供我们借鉴，有多少美的语言供我们使用！学习文言文，是有益的，有用的，也是很有趣的。只要你带着对中华文化的自豪感，怀有发现美的愿望，抱定我一定能学好文言文的信心，去看书，去朗诵，去讨论，你就能逐渐培养起自己对文言文的兴趣，从而主动地去学习。

其次，熟读课文，加厚根基，这是学好文言文的关键。万丈高楼平地起，要建好高楼就要打好楼的地基；要想把文言文学好，就要学好有关课文。中学课本中的文言课文，大都是有定评的名家名篇，文质兼美。要具有阅读浅易文言文的能力，一要具备基础的古汉语语法知识，二要掌握一定数量的文言实词和虚词（这点尤为重要）。这就需要熟读课文，最好还能多背诵一些名篇，因为学习语言就需要多与之接触，接触多了，其意义、规律往往一点就能领悟，甚至能无师自通，前人曾说“读书百遍，而义自见”（《三国志·董遇传》），古文专家张中行先生说：“就学习语言说，通的基础是熟”（《文言津逮》），的确如此。同学们要通过读熟读懂课文，逐步掌握课本要求掌握的340个常用实词，32个常用虚词以及基本的汉语语法知识，这样你就具有了一定的文言文根底，达到国家教学大纲的要求就是很自然的事了。对高一年级同学来说，就要掌握课本上所附的文言实词表中所列的116个实词及之、其、而、则、或、乃、既、即等8个虚词。能熟读背诵课文，还可使自己的思想感情受到陶冶，便于自己掌握更多的写作方式方法，丰富自己的写作材料，提高自己的文化素质。有志于向文科发展的同学，还

应该争取多背熟一些课外的名句、名段乃至名篇。

再次，要培养习惯，持之以恒。要培养哪些良好的习惯呢？其一是查字典的习惯。遇到疑难通过查《古汉语常用字字典》之类的工具书解决，这样做不仅积累了知识，还培养了自己分析问题、解决问题的能力。其二是预习、复习的习惯。这样有利于提高自学能力，有利于巩固知识。其三是朗读、背诵的习惯。高中生大声读书并不是什么丢人的事，大声读书是读书人有责任感、光荣感的表现，应该放胆来读，有感情地读。要读准字音、读清句读、读出语气，要在声音的大小、快慢、抑扬顿挫中体味字词句的意义及其前后的联系，甚至像旧时代私塾的先生那样摇头晃脑地读、慢条斯理地闭目吟味，亦无不可。其四是认真仔细读书的习惯。由于课文的背景同学们往往不大了解，词汇又多为多义词，不认真仔细读书就容易出错，要学得好，非养成仔细读书的习惯不可。如果同学们自觉地培养这些良好的习惯，做到持之以恒，不仅学好文言文有了保证，而且这些习惯带来的种种好处是自己一辈子也受用不尽的。

第四，内外结合，丰富知识。内外结合，就是指把课文学习和课外学习结合起来。比如学习《赤壁之战》一课，可以找有关的历史书，看看当今的历史学家是怎样介绍和评价这场战争的，可以找来罗贯中的《三国演义》，看看小说家是怎样描写这场战争的；又如学习课文《鸿门宴》，不妨找来《史记·项羽本纪》全文，了解刘项斗争的全过程，再找来刘邦的《大风歌》、项羽的《垓下歌》，杜牧和王安石的同题诗《题乌江亭》读一读，甚至背一背，这不仅能加深你对课文的理解，开拓你的思路，丰富你的知识，还能有效地提高你阅读文言文的能力、研究学问的能力。如果你有兴趣

趣，还可以找《唐诗三百首》、《古文观止》等普及性书籍读一读，这样做的结果将使你的眼界更开阔，知识更丰富，文化修养更高，语文成绩也更好。

第五，提高能力，揣摩规律。语文教学大纲规定，高中学生要具有阅读浅易文言文的能力。要能阅读浅易的文言文，就要提高表情朗读的能力，使自己具有良好的语言感知能力（即语感，包括语音感、语义感、语法感和语气感），善于根据语言环境来分析判断的能力，进行知识的纵向、横向联系的能力。文言文的句读、词法、句法，都有规律可循，在学习过程中，应用心揣摩这些规律，这样，你的能力定能较快地提高。当然，能力的提高、规律的掌握是一个比较长的过程，高一年级的学习基本上还属于起步阶段，以后必须坚持做下去才有显著的成效，基于此，以及行文的方便，这方面的详细内容，我们将在本书第二册中作比较详细的阐述。

如果同学们在高一学习中，做到上面所说的几点，我们就不仅能顺利地完成高中第一学年的文言文学习任务，而且还为搞好以后的学习奠定了良好的基础。欲求广厦穿云立，基座尚须深百尺，为了今后的大发展，高一年级的同学们，努力吧！

1993年7月20日于广西师范大学

一 廉颇蔺相如列传

司马迁

(一) 注释

廉颇者，赵之良将也^①。赵惠文王十六年，廉颇是赵国的杰出将领。赵惠文王十六年，廉颇为赵将，伐齐，大破之，取阳担任赵军统帅，〔领兵〕去攻打齐国，大败齐军，占领了阳晋，〔于是〕被赵王封为上卿，以^②勇气闻晋，〔于是〕被赵王封为上卿，凭着勇气而闻名于诸侯。

于各诸侯国。

蔺相如者，赵人也。为赵宦者令缪贤舍人。

蔺相如是赵国人，是赵国宦官头目缪贤的门客。

赵惠文王时，〔赵〕得楚和氏璧，秦昭王闻赵惠文王时，〔赵国〕得到了楚人的和氏璧，秦昭王听之，使人遗赵王书，愿以^③到这件事，派人送给赵惠文王〔一封〕信，〔表示〕愿意用

①者……也：文言判断句的标志。

有被动意味。

②拜：授官，封官，这里在意念上

③以：用、拿、把，介词。

十五 城 请^① 易 璧 。 赵王与大将军廉颇 诸
十五座城池 来换取和氏璧。 赵王跟大将军廉颇等各位
大臣谋：欲(以璧)予 秦，秦 城 恐 不可得，
大臣商议：想〔把璧〕交给秦国，秦国的城池恐怕不能得到，
徒 见欺； 欲勿予，即患 秦兵之^② 来 。 计 未
白白地受欺骗； 想不给，就担心秦军 来进犯。主意没
定， 求人 可使 报 秦 者^③，未
有拿定，〔打算〕找一个能出使〔秦国〕答复对方的人，没
得。

有找到。
宦者令 缪贤曰：“臣 舍人蔺相如可 使。”王
宦官头目缪贤说：“我的门客蔺相如可以 出使。”赵
问：“(汝)何以^④ 知 之？”对曰：
王问道：“〔你〕凭什么知道他能出使呢？”缪贤回答说：
“臣尝 有 罪，窃 计欲 亡走燕。臣 舍人相如止
“我曾经犯过罪，私下打算要逃奔燕国。我的门客相如阻止
臣曰：‘君^⑤ 何以 知 燕王？’臣语 (之)曰，臣尝
我说：‘您根据什么了解燕王呢？’我告诉〔他〕说，我曾
从 大王 与燕王会(于)境上， 燕王私
经跟随大王〔在〕赵国边境与燕王会过面，〔当时〕燕王暗
握 臣 手曰，‘(吾)愿(与汝)结 友’，(吾)
中握着我的手说：‘〔我〕愿〔跟你〕交个朋友’，〔我〕

①请：表示敬意的副词。

是定语后置句法。

②之：无义，结构助词。

④何以：即“以何”，宾语前置。

③可……者：作定语修饰“人”，

⑤君：对人的敬称。

以此知之，故欲往。相如谓臣曰：“夫①赵国因此了解燕王，所以想投奔燕王。相如对我说：‘赵国强大而燕弱，而君幸②于赵王，故燕王欲结于君。强大燕国弱小，而您又被赵王宠幸，所以燕王想与您结交。今君乃亡（于）赵走（于）燕，燕畏赵，现在您却要〔从〕赵国逃跑〔到〕燕国，燕国害怕赵国，其势必不敢留君，而束君归赵。照此看来一定不敢收留您，而且会将您捆起来遣送回赵矣。君不如肉袒伏（于）斧质请罪，则幸③得国。您不如赤身伏〔在〕斧质上，请求治罪，那么侥幸能脱矣。’臣从其计，大王亦幸④赦臣。臣够免罪。’我听从了他的计策，大王也赦免了我。我窃以为其人勇士，有智谋，宜可使。

私下认为那个人是勇士，又有智谋，应该能够出使。

于是王召见（之），问蔺相如曰：“秦王以十五

于是赵王召见了〔蔺相如〕，问蔺相如说：“秦王拿十五座城请易寡人之璧，可予（之）不？”相如曰：“秦城请求换我的璧，能不能换给〔他〕？”相如说：“秦强而赵弱，不可不许（之）。”王曰：

国强大，赵国弱小，不能不答应〔秦国的要求〕。”赵王说：

“（秦）取吾璧，不予我城，

“〔秦国〕得了我的和氏璧，〔又〕不给我城，那该奈何？”相如曰：“秦以城求璧而赵怎么办呢？”相如说：“秦国用城来换和氏璧，而我们赵国

①夫：句首发语词，无义。

③幸：侥幸。形容词。

②幸：宠幸，宠爱。动词。

④幸：幸亏。副词。

不许^①为曲在赵；赵予璧而秦不予赵城，不答应，理亏在赵国；赵国给了和氏璧而秦国不给赵国城池，曲在秦。均之二策，宁许^②（之）以理亏在秦国。比较这两个对策，宁可答应〔秦的要求〕，使负^③秦曲。”王曰：“谁可使它承担理亏〔的责任〕。”赵王问：“谁是能出使秦国的者？”相如曰：“王必无人（可使），臣愿奉璧人呢？”相如说：“大王实在无人〔可派〕，我愿意捧和往使（秦）。城入赵而璧氏璧去出使〔秦国〕。〔秦国的〕城池交给赵国，那么和氏留秦；城不入，臣请完璧留给秦国；〔如果〕城池不交给赵国，我保证让和氏璧完归赵。”赵王于是遂遣相如奉璧西^③入好无损地归还赵国。”赵王于是就派遣相如捧着璧西行到秦国。

秦王坐（于）章台见相如。相如奉璧奏秦王坐〔在〕章台官召见相如。相如捧着和氏璧进献给秦王。秦王大喜，传以示美人及左右，秦王十分高兴，〔依次〕传递给妃嫔和侍从们观看，左右皆呼万岁。相如视秦王无意偿赵城，左右的人都高呼“万岁”。相如看出秦王无意交城给赵国，

①以：表目的的连词。

法。

②负：使……承担。动词的使动用

③西：向西。名词作状语。

乃前曰：“璧有瑕，请指示^①王。”王授
就上前说：“璧上有斑点，请让我指给大王看。”秦王把
璧递给相如。相如因持璧却立，倚
壁递给他。相如就此〔紧紧地〕拿着璧后退几步站定，背靠
柱，怒发上冲冠，谓秦王曰：“大
着柱子，因愤怒而使头发竖起，冲动了帽子，对秦王说：“大
王欲得璧，使人发书至赵王，赵王悉召
王想得到这块璧，派人送信到赵王那里，赵王召集所有的
群臣议，皆曰：‘秦贪，负其
大臣们商议，〔群臣〕都说：‘秦国贪得无厌，倚仗着自己
强，以空言求璧，偿其城恐秦
的强大，用空话来求取和氏璧，〔用以〕抵偿的城池恐怕是
不可得。’议不欲予秦璧。臣以为布衣之
不能得到的。’决定不给秦国和氏璧。我认为百姓之间的
交^②尚不相欺，况大国乎？且以一璧之故
交往尚且不相欺骗，何况大国之间呢？再说因为一块璧的缘
逆强秦之欢，不可。于
故触伤强大的秦国〔对我们〕的友情，〔这样做〕不行。于
是赵王乃斋戒五日，使臣奉璧，拜送
是赵王就斋戒了五天，派我捧着璧，在朝堂行叩拜大礼送出
书于庭。何者？严大国之威以^③
国书。为什么这样做呢？〔是要〕尊重大国的威望，
修敬也。今臣至〔秦〕，大王见臣
整饰礼仪表示敬意呀。现在我来到〔秦国〕，大王〔却〕在一

①指示：指给……看。两个动词连用。

②交：交往。名词。

③以：而。连词。

(于)列观，礼节甚倨，得璧，传之般的 宫殿里接见我，礼节上很傲慢，得到了璧，〔把〕它(于)美人，以①戏弄臣。臣观大王无意偿赵王城传给 妃嫔们〔看〕，来 戏弄我。我看大王无意把城交给邑，故 臣复取 璧。大王必 欲急 臣，赵王，所以我又拿回了璧。大王假如一定要逼迫我，〔那么〕臣 头今 与璧俱 碎 于柱 矣！”

我的头现在〔就〕和璧一起撞碎在柱子上了！”

相如持 其 璧 睨② 柱，欲以(之)击 柱。

相如拿着那块璧，斜着眼睛看柱子，要拿〔璧〕撞击柱子。

秦王恐 其破③ 璧，乃辞 谢，固 请：

秦王担心他撞破了璧，就婉言道歉，坚决请求〔蔺相如，召 有司案 图，指 不要以璧击柱〕，召来〔主管图籍的〕官吏察看地图，指明从此 以往 十五都予赵。

从这儿到那儿十五城给赵国。

相如度④ 秦王特 以诈 佯为予赵 城，

相如估计秦王只不过用欺诈〔的手段〕装作给赵国城池，实 不可得，乃谓秦王曰：“和氏璧， 天下所共传实际上不能到手，就对秦王说：“和氏璧， 是天下公认的宝 也，赵王恐，不敢不献(之)。赵王送璧时宝物，赵王畏惧〔秦国〕，不敢不献〔璧〕。赵王送璧时

①以：表目的的连词。

动词使动用法。

②睨，音nì。斜着眼睛看。

④度：音duó。估计。

③破：使……破碎，可译为“撞破”。